



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Special Retirement Arrangements Act

Loi sur les régimes de retraite particuliers

S.C. 1992, c. 46, Sch. I

L.C. 1992, ch. 46, ann. I

NOTE

[Enacted as Schedule I to 1992, c. 46, in force December 16, 1994, *see* SI/94-146.]

NOTE

[Édictée en tant qu'annexe I de 1992, ch. 46, en vigueur le 16 décembre 1994, *voir* TR/94-146.]

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2013

Dernière modification le 1 janvier 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	SPECIAL PENSION PLANS	2		RÉGIMES DE PENSION SPÉCIAUX	2
	ESTABLISHMENT OF PLANS	2		INSTITUTION DES RÉGIMES	2
3	Plans may be established	2	3	Pouvoir d'instituer des régimes	2
4	Amendments	2	4	Modification	2
	CONTRIBUTIONS	3		COTISATIONS	3
5	Persons required to contribute	3	5	Personnes astreintes à cotisation	3
	REGISTERED PENSION PLANS ACCOUNT	3		COMPTE DES RÉGIMES DE PENSION AGRÉÉS	3
6	Establishment of Account	3	6	Ouverture du compte	3
7	Amounts to be credited to Account	3	7	Crédits annuels	3
8	Valuation and assets reports	3	8	Rapports d'évaluation et d'actif	3
9	Payment out of Consolidated Revenue Fund	4	9	Paiements sur le Trésor	4
	RETIREMENT COMPENSATION ARRANGEMENTS	4		RÉGIMES COMPENSATOIRES	4
	ESTABLISHMENT OF ARRANGEMENTS	4		INSTITUTION	4
10	Arrangements may be established	4	10	Institution facultative	4
11	Arrangements shall be established	5	11	Institution obligatoire	5
12	Supplementary benefits	7	12	Prestations supplémentaires	7
13	Amendments	7	13	Modification	7
14	Advisory committees	8	14	Comités consultatifs	8
	CONTRIBUTIONS	8		COTISATIONS	8
15	Persons required to contribute	8	15	Personnes astreintes à cotisation	8
16	Public Service corporations	9	16	Organismes de la fonction publique	9
	RETIREMENT COMPENSATION ARRANGEMENTS ACCOUNT	9		COMPTE DES RÉGIMES COMPENSATOIRES	9
17	Establishment of Account	9	17	Ouverture du compte	9
18	Amounts to be credited to Account	9	18	Crédits annuels	9
19	Valuation and assets reports	9	19	Rapports d'évaluation et d'actif	9
20	Amounts to be charged to Account	10	20	Débets	10
21	Payment out of Consolidated Revenue Fund	10	21	Paiements sur le Trésor	10
	GENERAL	10		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	10
22	Benefits not assignable, etc.	10	22	Inaccessibilité et insaisissabilité	10
23	Remedial action	11	23	Réparation	11
24	Recovery of amounts due	11	24	Recouvrement des montants dus	11

Special Retirement Arrangements — June 10, 2013

Section		Page	Article		Page
25	Recovery of amounts paid in error	11	25	Recouvrement de montants payés par erreur	11
26	Annual report	12	26	Rapport annuel	12
27	Governor in Council may exempt	12	27	Exemptions par le gouverneur en conseil	12
28	Regulations	13	28	Règlements	13
	RELATED PROVISIONS	16		DISPOSITIONS CONNEXES	16



S.C. 1992, c. 46, Sch. I

L.C. 1992, ch. 46, ann. I

[Assented to 16th December 1992]

[Sanctionnée le 16 décembre 1996]

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Special Retirement Arrangements Act*.

1. *Loi sur les régimes de retraite particuliers*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“benefit”
« prestations »

“benefit” includes a refund of contributions and any interest payable on those contributions;

« droits à pension » Valeur totale à un moment donné, calculée selon les modalités réglementaires, des prestations de retraite et autres prestations acquises par le participant ou participant ancien au titre d'un régime spécial de pension.

« droits à pension »
“pension benefit credit”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the President of the Treasury Board;

« droits à pension compensatoires » Valeur totale à un moment donné, calculée selon les modalités réglementaires, des prestations acquises au titre d'un régime compensatoire.

« droits à pension compensatoires »
“retirement compensation benefit credit”

“pension benefit”
« prestation de retraite »

“pension benefit” means a periodic payment to which a member or former member of a special pension plan, or the beneficiary, estate or succession of that member or former member, is or may become entitled under that pension plan;

« ministre » Le président du Conseil du Trésor.

« ministre »
“Minister”

“pension benefit credit”
« droits à pension »

“pension benefit credit” means the aggregate value at a particular time of the pension benefit and any other benefits that have accrued under a special pension plan to a member or former member of that pension plan, as calculated in the prescribed manner;

« prestation de retraite » Paiement périodique auquel ont ou pourront avoir droit, au titre d'un régime spécial de pension, le participant ou participant ancien, ses ayants cause ou sa succession.

« prestation de retraite »
“pension benefit”

“prescribed”
Version anglaise seulement

“prescribed” means prescribed by regulation;

« prestations » Y sont compris les remboursements de cotisations et les intérêts afférents à celles-ci.

« prestations »
“benefit”

“retirement compensation arrangement”
« régime compensatoire »

“retirement compensation arrangement”, unless the context otherwise requires, means a plan or an arrangement that is established by or under the authority of an order made under paragraph 10(a) or subsection 11(1);

« régime compensatoire » Sauf indication contraire du contexte, régime ou convention institués au titre d'un décret pris en application de l'alinéa 10 a) ou du paragraphe 11(1).

« régime compensatoire »
“retirement compensation arrangement”

“retirement compensation benefit credit”
« droits à pension compensatoires »

“retirement compensation benefit credit” means the aggregate value at a particular time of the benefits that have accrued to a person under a retirement compensation arrangement, as calculated in the prescribed manner;

« régime spécial de pension » Régime de pension institué au titre d'un décret pris en application de l'alinéa 3(1) b).

« régime spécial de pension »
“special pension plan”

1992, ch. 46, ann. I, art. 2; 2000, ch. 12, art. 292.

“special pension plan”
« régime spécial de pension »

“special pension plan” means a pension plan established by or under the authority of an order made under paragraph 3(1)(b).

1992, c. 46, Sch. I, s. 2; 2000, c. 12, s. 292.

SPECIAL PENSION PLANS

ESTABLISHMENT OF PLANS

Plans may be established

3. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order,

(a) exempt, subject to the regulations, any person or class of persons from the application of the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act* or the *Lieutenant Governors Superannuation Act*;

(b) establish or authorize the establishment of a pension plan to provide pension benefits and other benefits to or in respect of any person or class of persons so exempted from the application of that Act; and

(c) designate any person as a member of a special pension plan or designate any class of persons as members of that pension plan.

Compliance with *Income Tax Act*, etc.

(2) A special pension plan shall

(a) comply with the provisions of the *Income Tax Act* and the regulations made under that Act respecting registered pension plans; and

(b) provide for the payment of supplementary benefits in relation to any pension benefit that is payable under that pension plan, calculated at the same rates and in the same manner as is provided under the *Supplementary Retirement Benefits Act* in respect of supplementary retirement benefits payable under that Act.

Amendments

4. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend or authorize the amendment of any special pension plan.

Retroactivity of amendments

(2) An amendment to a special pension plan may, if the order by which the amendment is made or is authorized to be made so provides, be retroactive and be deemed to come into force on a day prior to the day on which the order is made, which prior day shall not be before the day on which that pension plan is established.

RÉGIMES DE PENSION SPÉCIAUX

INSTITUTION DES RÉGIMES

3. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, sur recommandation du ministre :

a) soustraire, sous réserve des règlements, toute personne ou catégorie de personnes à l'application de la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique* ou de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*;

b) instituer un régime de pension, ou en autoriser l'institution, en vue du versement de prestations de retraite et autres prestations au profit ou à l'égard des personnes ou catégories de personnes ainsi soustraites à l'application de ces lois;

c) désigner toute personne ou catégorie de personnes comme participants de ce régime.

(2) Tout régime spécial de pension doit remplir les conditions suivantes :

a) être conforme aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et de ses règlements relatives aux régimes de pension agréés;

b) assurer le versement de prestations supplémentaires parallèlement à toute prestation prévue par lui, calculées aux taux et de la façon indiqués dans la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* relativement aux prestations de retraite supplémentaires.

Pouvoir d'instituer des régimes

Conformité à la *Loi de l'impôt sur le revenu*

Modification

4. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, sur recommandation du ministre, modifier un régime spécial de pension ou en autoriser la modification.

Rétroactivité des modifications

(2) La modification d'un régime spécial de pension a un effet rétroactif si le décret comporte une disposition en ce sens; le cas échéant, elle est réputée entrée en vigueur avant la date du décret, la rétroactivité ne pouvant toutefois être antérieure à la date de l'institution du régime.

Void amendments	<p>(3) An amendment to a special pension plan is void if the amendment would reduce or have the effect of reducing</p> <p>(a) a pension benefit accrued under that pension plan before the day on which the amendment is made; or</p> <p>(b) the pension benefit credit accrued under that pension plan in respect of that pension benefit.</p>	<p>(3) Est nulle toute modification d'un régime spécial de pension qui réduirait ou aurait pour effet de réduire des prestations de retraite ou des droits à pension correspondants acquis, au titre de ce régime, avant la modification.</p>	Nullité
CONTRIBUTIONS		COTISATIONS	
Persons required to contribute	<p>5. Every member of a special pension plan that is designated by the regulations is required to contribute to the Registered Pension Plans Account, by reservation from that member's salary or otherwise, in the manner and under the circumstances prescribed in respect of that pension plan, at the rate or rates established by the regulations in respect of that pension plan.</p>	<p>5. Les participants à un régime spécial de pension désigné par règlement sont tenus de cotiser au compte des régimes de pension agréés, par retenue sur leur traitement ou autrement, selon les modalités, dans les circonstances et selon le ou les taux prévus par règlement à l'égard de ce régime.</p>	Personnes astreintes à cotisation
REGISTERED PENSION PLANS ACCOUNT		COMPTE DES RÉGIMES DE PENSION AGRÉÉS	
Establishment of Account	<p>6. There shall be established in the accounts of Canada an account to be known as the Registered Pension Plans Account.</p>	<p>6. Est ouvert, parmi les comptes du Canada, le compte des régimes de pension agréés.</p>	Ouverture du compte
Amounts to be credited to Account	<p>7. There shall be credited to the Registered Pension Plans Account in each fiscal year</p> <p>(a) in respect of every month, an amount equal to the amount estimated by the Minister to be required to provide for the cost of the benefits that have accrued in respect of that month and that will become chargeable against the Account; and</p> <p>(b) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit of the Account, calculated at the same rates and credited in the same manner and at the same time as interest is calculated and credited in respect of the Superannuation Account continued under subsection 4(2) of the <i>Public Service Superannuation Act</i>.</p>	<p>7. Lors de chaque exercice, sont portés au crédit du compte des régimes de pension agréés:</p> <p>a) pour chaque mois, le montant que le ministre estime nécessaire pour le coût des prestations acquises pendant ce mois et qui deviendront imputables au compte;</p> <p>b) les intérêts sur le solde du compte, calculés au même taux et à la même date et portés au crédit de la même manière que dans le cas du compte de pension de retraite maintenu en vertu du paragraphe 4(2) de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>.</p>	Crédits annuels
Valuation and assets reports	<p>8. (1) A valuation report and an assets report on the state of the Registered Pension Plans Account shall be prepared, filed with the Minister and laid before Parliament in accordance with the <i>Public Pensions Reporting Act</i> as if the special pension plans established under this Act were pension plans established under an Act referred to in subsection 3(1) of that Act.</p>	<p>8. (1) Un rapport d'évaluation et un rapport d'actif sur la situation du compte des régimes de pension agréés sont établis, transmis au ministre et déposés au Parlement, conformément à la <i>Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques</i>, comme si les régimes spéciaux de pension institués conformément à la présente loi étaient des régimes de pension institués en application d'une loi visée au paragraphe 3(1) de</p>	Rapports d'évaluation et d'actif

Review dates	<p>(2) For the purposes of subsection (1), the review date as of which an actuarial review of the Registered Pension Plans Account must be conducted for the purposes of the first valuation report is December 31 in the year that is four years after the day on which this subsection comes into force and, thereafter, the review dates must not be more than three years apart.</p>	<p>la <i>Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques</i>.</p>	Dates de révision
Amounts to be credited on basis of valuation report	<p>(3) Following the laying before Parliament of any valuation report under subsection (1), there shall be credited to the Registered Pension Plans Account, at the time and in the manner determined by the Minister, such amounts as in the opinion of the Minister will, at the end of the prescribed period, together with the amount estimated by the Minister to be to the credit of the Account at that time, meet the cost of the benefits chargeable against the Account.</p>	<p>(3) À la suite du dépôt du rapport d'évaluation visé au paragraphe (1), la date de révision, pour le premier rapport d'évaluation du compte des régimes de pension agréés, est le 31 décembre de la quatrième année suivant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les dates de révision ultérieures ne devant pas être séparées de plus de trois ans.</p> <p>(3) À la suite du dépôt du rapport d'évaluation visé au paragraphe (1), sont portés au crédit du compte des régimes de pension agréés, à la date et de la manière déterminées par le ministre, les montants que, de l'avis de celui-ci, il faudra ajouter, à la fin de la période prévue par règlement, au solde créditeur que devrait alors, selon lui, avoir le compte pour couvrir le coût des prestations qui lui sont imputables.</p>	Montants portés au crédit à la suite d'un rapport d'évaluation
Payment out of Consolidated Revenue Fund	<p>9. Benefits and other amounts payable under a special pension plan shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund and charged to the Registered Pension Plans Account.</p>	<p>9. Les prestations et autres montants payables au titre d'un régime spécial de pension sont prélevés sur le Trésor et portés au débit du compte des régimes de pension agréés.</p>	Paiements sur le Trésor
<p>RETIREMENT COMPENSATION ARRANGEMENTS</p>		<p>RÉGIMES COMPENSATOIRES</p>	
<p>ESTABLISHMENT OF ARRANGEMENTS</p>		<p>INSTITUTION</p>	
Arrangements may be established	<p>10. The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order,</p> <p>(a) establish or authorize the establishment of a plan or an arrangement for the payment of benefits, of a kind referred to in the definition "retirement compensation arrangement" in subsection 248(1) of the <i>Income Tax Act</i>, to or in respect of any person</p> <p>(i) who is required to contribute to the Superannuation Account referred to in section 4 of the <i>Public Service Superannuation Act</i> or to the Public Service Pension Fund as defined in subsection 3(1) of that Act,</p> <p>(ii) who is required to contribute to the Canadian Forces Superannuation Account referred to in section 4 of the <i>Canadian Forces Superannuation Act</i>, to the Canadian Forces Pension Fund as defined in subsection 2(1) of that Act or to a fund estab-</p>	<p>10. Le gouverneur en conseil peut, par décret, sur recommandation du ministre :</p> <p>a) instituer un régime ou une convention ou en autoriser l'institution prévoyant le versement de prestations, du type visé à la définition de « convention de retraite », au paragraphe 248(1) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>, au profit ou à l'égard des personnes suivantes :</p> <p>(i) celles qui sont tenues de cotiser au compte de pension de retraite mentionné à l'article 4 de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> ou à la Caisse de retraite de la fonction publique au sens du paragraphe 3(1) de cette loi,</p> <p>(ii) celles qui sont tenues de cotiser au compte de pension de retraite mentionné à l'article 4 de la <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i>, à la Caisse de retraite des Forces canadiennes au sens du paragraphe 2(1) de cette loi ou au fonds</p>	Institution facultative

lished under regulations made under section 59.1 of that Act,

(iii) who is required to contribute to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account referred to in section 4 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or to the Royal Canadian Mounted Police Pension Fund as defined in subsection 3(1) of that Act,

(iv) to whom the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act* or the *Lieutenant Governors Superannuation Act* applies,

(v) who is a member of a special pension plan,

(vi) who, but for the provisions of the *Income Tax Act* and the regulations made under that Act respecting the registration of pension plans, would be able to accrue benefits under a special pension plan or a pension plan provided by an Act referred to in subparagraph (i), (ii), (iii) or (iv), or

(vii) who is prevented by an Act of Parliament from becoming or remaining a member of a pension plan provided by an Act referred to in subparagraph (i), (ii), (iii) or (iv); and

(b) designate any person referred to in paragraph (a) or any class of such persons as being subject to a plan or an arrangement that is established by or under the authority of an order made under that paragraph.

1992, c. 46, Sch. I, s. 10; 2002, c. 17, s. 28; 2003, c. 26, s. 65.

Arrangements shall be established

11. (1) The Governor in Council shall, on the recommendation of the Minister, by order, as soon as is practicable after the day on which this subsection comes into force, establish or authorize the establishment of a plan or an arrangement for the payment of benefits, of a kind referred to in the definition “retirement compensation arrangement” in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*, to or in respect of any person

(a) who, on or after that day, is required to contribute to the Superannuation Account referred to in section 4 of the *Public Service Superannuation Act* or to the Public Service Pension Fund as defined in subsection 3(1)

constitué par règlement pris au titre de l’article 59.1 de cette loi,

(iii) celles qui sont tenues de cotiser au compte de pension de retraite mentionné à l’article 4 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* ou à la Caisse de retraite de la Gendarmerie royale du Canada au sens du paragraphe 3(1) de cette loi,

(iv) celles qui sont assujetties à la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique* ou à la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*,

(v) celles qui participent à un régime spécial de pension,

(vi) celles qui, en l’absence des dispositions de la *Loi de l’impôt sur le revenu* et de ses règlements d’application relatives à l’agrément des régimes de pension, pourraient acquérir des prestations au titre d’un régime spécial de pension ou d’un régime de pension prévu par une loi visée aux sous-alinéas (i), (ii), (iii) ou (iv),

(vii) celles qui ne peuvent, du fait d’une loi fédérale, devenir ou rester adhérents à un régime de pension prévu par une loi visée aux sous-alinéas (i), (ii), (iii) ou (iv);

b) désigner des personnes visées à l’alinéa a) ou des catégories de telles personnes comme étant assujetties à un régime ou à une convention institués au titre d’un décret pris en application de cet alinéa.

1992, ch. 46, ann. I, art. 10; 2002, ch. 17, art. 28; 2003, ch. 26, art. 65.

11. (1) Dès que possible après la date d’entrée en vigueur du présent paragraphe, le gouverneur en conseil est tenu, par décret, sur recommandation du ministre, d’instituer un régime ou une convention ou d’en autoriser l’institution prévoyant le versement de prestations, du type visé à la définition de «convention de retraite», au paragraphe 248(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, au profit ou à l’égard des personnes suivantes :

a) celles qui, à compter de cette date, sont tenues de cotiser au compte de pension de retraite mentionné à l’article 4 de la *Loi sur la pension de la fonction publique* ou à la Caisse de retraite de la fonction publique au

Institution obligatoire

of that Act and whose annual rate of salary is greater than the annual rate of salary that is fixed by any regulations made under paragraph 42.1(1)(a) of that Act or is greater than the annual rate that may be determined in the manner prescribed by those regulations;

(b) who, on or after that day, is required to contribute to the Canadian Forces Superannuation Account referred to in section 4 of the *Canadian Forces Superannuation Act*, to the Canadian Forces Pension Fund as defined in subsection 2(1) of that Act or to a fund established under regulations made under section 59.1 of that Act and whose annual rate of pay is greater than the annual rate of pay that is fixed by the regulations made under paragraph 50(1)(g) of that Act or is greater than the annual rate that may be determined in the manner prescribed by those regulations;

(c) who, on or after that day, is required to contribute to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account referred to in section 4 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or to the Royal Canadian Mounted Police Pension Fund as defined in subsection 3(1) of that Act and whose annual rate of pay is greater than the annual rate of pay that is fixed by the regulations made under paragraph 26.1(1)(a) of that Act or is greater than the annual rate that may be determined in the manner prescribed by those regulations;

(d) who is or has been a deputy head, has to the person's credit under the *Public Service Superannuation Act* not less than ten years of pensionable service and elects, in accordance with the regulations, before the person ceases to be employed in the public service, to become subject to such a plan or arrangement; or

(e) who, immediately before the coming into force of section 11 of *An Act to amend certain Acts in relation to pensions and to enact the Special Retirement Arrangements Act and the Pension Benefits Division Act*, introduced in the third session of the thirty-fourth Parliament, was deemed by section 14 of the *Public Service Superannuation Act*, as it read at that time, to be employed in the Public Service.

sens du paragraphe 3(1) de cette loi, et dont le taux de traitement annuel est supérieur à celui fixé par les règlements pris au titre de l'alinéa 42.1(1)a) de cette loi ou au taux annuel qui peut être établi sous leur régime;

b) celles qui, à compter de cette date, sont tenues de cotiser au compte de pension de retraite mentionné à l'article 4 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, à la Caisse de retraite des Forces canadiennes au sens du paragraphe 2(1) de cette loi ou au fonds constitué par règlement pris au titre de l'article 59.1 de cette loi, et dont le taux de solde annuel est supérieur à celui fixé par les règlements pris au titre de l'alinéa 50(1)g) de cette loi ou au taux annuel qui peut être établi sous leur régime;

c) celles qui, à compter de cette date, sont tenues de cotiser au compte de pension de retraite mentionné à l'article 4 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* ou à la Caisse de retraite de la Gendarmerie royale du Canada au sens du paragraphe 3(1) de cette loi, et dont le taux de solde annuel est supérieur à celui fixé par les règlements pris au titre de l'alinéa 26.1(1)a) de cette loi ou au taux annuel qui peut être établi sous leur régime;

d) celles qui sont ou ont été administrateurs généraux, ont à leur crédit en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* au moins dix ans de service ouvrant droit à pension et choisissent conformément aux règlements, avant de cesser d'être employées dans la fonction publique, d'être assujetties au régime ou à la convention;

e) celles qui, avant l'entrée en vigueur de l'article 11 de la *Loi modifiant certaines lois en matière de pensions et édictant la Loi sur les régimes de retraite particuliers et la Loi sur le partage des prestations de retraite*, déposée au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature, étaient réputées être employées dans la fonction publique aux termes de l'article 14 de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, selon le libellé de cet article précédant son abrogation.

Designation	<p>(2) The Governor in Council shall, when establishing or authorizing the establishment of a plan or an arrangement under subsection (1), designate the persons who shall be subject to that plan or arrangement and may designate those persons either individually or by class of persons.</p>	<p>(2) Le gouverneur en conseil, lorsqu’il institue le régime ou la convention ou en autorise l’institution, désigne les personnes, individuellement ou par catégorie, qui y sont assujetties.</p>	Désignation
Idem	<p>(3) A plan or an arrangement that is established by or under the authority of an order made under subsection (1) shall provide for the payment of benefits to or in respect of a person described in that subsection that are equivalent in value to the value of the benefits that the person would have been able to accrue but for</p> <p>(a) subsection 5(6) of the <i>Public Service Superannuation Act</i>;</p> <p>(b) subsection 5(5) of the <i>Canadian Forces Superannuation Act</i>;</p> <p>(c) subsection 5(5) of the <i>Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act</i>; or</p> <p>(d) section 11 of <i>An Act to amend certain Acts in relation to pensions and to enact the Special Retirement Arrangements Act and the Pension Benefits Division Act</i>, introduced in the third session of the thirty-fourth Parliament.</p>	<p>(3) Le régime ou la convention prévoit le versement de prestations de valeur équivalente à celle des prestations de retraite que l’intéressé aurait pu acquérir, en l’absence de :</p> <p>a) soit le paragraphe 5(6) de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>;</p> <p>b) soit le paragraphe 5(5) de la <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i>;</p> <p>c) soit le paragraphe 5(5) de la <i>Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada</i>;</p> <p>d) soit l’article 11 de la <i>Loi modifiant certaines lois en matière de pensions et édictant la Loi sur les régimes de pension particuliers et la Loi sur le partage des prestations de retraite</i>, déposée au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature.</p>	Idem
Definition of “deputy head”	<p>(4) In this section, “deputy head” means the deputy head of a department, a person having by law the status of a deputy head and the chairperson, president or other chief executive officer of a portion of the public service, as defined in section 3 of the <i>Public Service Superannuation Act</i>, other than a department.</p> <p>1992, c. 46, Sch. I, s. 11; 2002, c. 17, s. 29; 2003, c. 22, s. 225(E), c. 26, s. 66; 2012, c. 31, ss. 473, 503, 513.</p>	<p>(4) Au présent article, «administrateur général» s’entend de l’administrateur général d’un ministère, d’une personne ayant de plein droit le statut d’administrateur général et du président ou du premier dirigeant d’un secteur de la fonction publique, au sens de l’article 3 de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>, autre qu’un ministère.</p> <p>1992, ch. 46, ann. I, art. 11; 2002, ch. 17, art. 29; 2003, ch. 22, art. 225(A), ch. 26, art. 66; 2012, ch. 31, art. 473, 503 et 513.</p>	Définition de « administrateur général »
Supplementary benefits	<p>12. A retirement compensation arrangement shall provide for the payment of supplementary benefits in relation to any periodic payments to which a person is entitled under that arrangement, calculated at the same rates and in the same manner as is provided under the <i>Supplementary Retirement Benefits Act</i> in respect of supplementary retirement benefits payable under that Act.</p>	<p>12. Le régime compensatoire assure le versement de prestations supplémentaires parallèlement à tout paiement périodique prévu par lui, calculées aux taux et de la façon indiqués dans la <i>Loi sur les prestations de retraite supplémentaires</i> relativement aux prestations de retraite supplémentaires.</p>	Prestations supplémentaires
Amendments	<p>13. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend or authorize the amendment of any retirement compensation arrangement.</p>	<p>13. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, sur recommandation du ministre, modifier un régime compensatoire ou en autoriser la modification.</p>	Modification

Special Retirement Arrangements — June 10, 2013

Retroactivity of amendments	<p>(2) An amendment to a retirement compensation arrangement may, if the order by which the amendment is made or is authorized to be made so provides, be retroactive and be deemed to come into force on a day prior to the day on which the order is made, which prior day shall not be before the day on which that arrangement is established.</p>	<p>(2) La modification d'un régime compensatoire a un effet rétroactif si le décret comporte une disposition en ce sens; le cas échéant, elle est réputée être entrée en vigueur avant la date du décret, la rétroactivité ne pouvant toutefois être antérieure à la date d'institution du régime.</p>	Rétroactivité
Void amendments	<p>(3) An amendment to a retirement compensation arrangement is void if the amendment would reduce or have the effect of reducing</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) a benefit accrued under that arrangement before the day on which the amendment is made; or</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) the retirement compensation benefit credit accrued under that arrangement in respect of that benefit.</p>	<p>(3) Est nulle toute modification d'un régime compensatoire qui réduirait ou aurait pour effet de réduire des prestations ou des droits à pension compensatoires correspondants acquis, au titre de ce régime, avant la modification.</p>	Nullité
Advisory committees	<p>14. (1) The Governor in Council may establish advisory committees to advise and assist the Minister on matters arising in connection with the operation of any retirement compensation arrangement or with any proposal to establish a retirement compensation arrangement.</p>	<p>14. (1) Le gouverneur en conseil peut constituer des comités consultatifs chargés de conseiller et d'assister le ministre sur toute question liée au fonctionnement d'un régime compensatoire ou sur toute proposition d'institution d'un tel régime.</p>	Comités consultatifs
Membership	<p>(2) An advisory committee shall consist of eight persons appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister, four of whom shall be selected from among persons who are subject to a retirement compensation arrangement or may become subject to a retirement compensation arrangement that is proposed to be established, as appropriate.</p>	<p>(2) Chaque comité est formé de huit personnes nommées par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre; quatre d'entre elles sont choisies parmi les personnes déjà assujetties à un régime compensatoire ou susceptible de l'être à un tel régime dont est proposée l'institution.</p>	Composition
Term	<p>(3) A member of an advisory committee shall be appointed to hold office for a term not exceeding three years.</p>	<p>(3) La durée maximale du mandat des membres est de trois ans.</p>	Durée du mandat

CONTRIBUTIONS

Persons required to contribute	<p>15. Every person who is subject to a retirement compensation arrangement that is designated by the regulations is required to contribute to the Retirement Compensation Arrangements Account, by reservation from the person's salary, from any benefit that is or becomes payable to, or in respect of, that person or otherwise, in the manner and under the circumstances prescribed in respect of that arrangement, at the rate or rates established by the regulations in respect of that arrangement.</p> <p>1992, c. 46, Sch. I, s. 15; 2011, c. 24, s. 183.</p>
--------------------------------	---

COTISATIONS

<p>15. Les personnes assujetties à un régime compensatoire désigné par règlement sont tenues de cotiser au compte des régimes compensatoires, notamment par retenue sur leur traitement ou sur toute prestation payée ou à payer à leur profit ou à leur égard ou autrement, selon les modalités, dans les circonstances et selon le ou les taux prévus par règlement à l'égard de ce régime.</p> <p>1992, ch. 46, ann. I, art. 15; 2011, ch. 24, art. 183.</p>	Personnes astreintes à cotisation
--	-----------------------------------

Public Service corporations	<p>16. (1) A Public Service corporation that is designated by the regulations shall pay into the Retirement Compensation Arrangements Account, at such time or times as the Minister may determine, in respect of any benefits accrued or accruing by any employee of the Public Service corporation under a retirement compensation arrangement, an amount determined in accordance with the regulations.</p>	<p>16. (1) Aux dates que le ministre peut fixer, les organismes de la fonction publique désignés par règlement versent au compte des régimes compensatoires, relativement aux prestations acquises ou en cours d'acquisition par leurs salariés au titre de tels régimes, le montant déterminé conformément aux règlements.</p>	Organismes de la fonction publique
Definitions	<p>(2) In this section, “employee” and “Public Service corporation” have the same meaning as in subsection 37(2) of the <i>Public Service Superannuation Act</i>.</p>	<p>(2) Au présent article, « salarié » et « organismes de la fonction publique » s’entendent au sens du paragraphe 37(2) de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>.</p>	Définition de « salarié »
<p>RETIREMENT COMPENSATION ARRANGEMENTS ACCOUNT</p>		<p>COMPTE DES RÉGIMES COMPENSATOIRES</p>	
Establishment of Account	<p>17. There shall be established in the accounts of Canada an account to be known as the Retirement Compensation Arrangements Account.</p>	<p>17. Est ouvert, parmi les comptes du Canada, le compte des régimes compensatoires.</p>	Ouverture du compte
Amounts to be credited to Account	<p>18. (1) There shall be credited to the Retirement Compensation Arrangements Account in each fiscal year</p> <p>(a) in respect of every month, an amount equal to the amount estimated by the Minister to be required to provide for the cost of the benefits that have accrued in respect of that month and that will become chargeable against that Account; and</p> <p>(b) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit of that Account, calculated at the same rates and credited in the same manner and at the same time as interest is calculated and credited in respect of the Superannuation Account.</p>	<p>18. (1) Lors de chaque exercice, sont portés au crédit du compte des régimes compensatoires :</p> <p>a) pour chaque mois, le montant que le ministre estime nécessaire pour le coût des prestations acquises pendant ce mois et qui deviendront imputables au compte;</p> <p>b) les intérêts sur le solde du compte, calculés au même taux et à la même date et portés au crédit de la même manière que dans le cas du compte de pension de retraite.</p>	Crédits annuels
Idem	<p>(2) There shall be credited to the Retirement Compensation Arrangements Account in each calendar year an amount equal to the amount, if any, determined at the end of the year, that is refundable in respect of that Account under subsection 207.7(2) of the <i>Income Tax Act</i>.</p>	<p>(2) Lors de chaque année civile, est porté au crédit du compte des régimes compensatoires un montant égal au montant, déterminé à la fin de l’année, qui est éventuellement remboursable à l’égard de ce compte en vertu du paragraphe 207.7(2) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i>.</p>	Idem
Valuation and assets reports	<p>19. (1) A valuation report and an assets report on the state of the Retirement Compensation Arrangements Account shall be prepared, filed with the Minister and laid before Parliament in accordance with the <i>Public Pensions Reporting Act</i> as if the retirement compensation arrangements established under this Act were</p>	<p>19. (1) Un rapport d’évaluation et un rapport d’actif sur la situation du compte des régimes compensatoires sont établis, transmis au ministre et déposés au Parlement, conformément à la <i>Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques</i>, comme si les régimes compensatoires institués conformément à la présente loi étaient des régimes de pension institués en</p>	Rapports d’évaluation et d’actif

Special Retirement Arrangements — June 10, 2013

pension plans established under an Act referred to in subsection 3(1) of that Act.

application d'une loi visée au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*.

Review dates

(2) For the purposes of subsection (1), the review date as of which an actuarial review of the Retirement Compensation Arrangements Account must be conducted for the purposes of the first valuation report is December 31 in the year that is four years after the day on which this subsection comes into force and, thereafter, the review dates must not be more than three years apart.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la date de révision, pour le premier rapport d'évaluation du compte des régimes compensatoires, est le 31 décembre de la quatrième année suivant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les dates de révision ultérieures ne devant pas être séparées de plus de trois ans.

Dates de révision

Amounts to be credited on basis of valuation report

(3) Following the laying before Parliament of any valuation report under subsection (1), there shall be credited to the Retirement Compensation Arrangements Account, at the time and in the manner determined by the Minister, such amounts as in the opinion of the Minister will, at the end of the prescribed period, together with the amount estimated by the Minister to be to the credit of the Account at that time, meet the cost of the benefits chargeable against the Account.

(3) À la suite du dépôt du rapport d'évaluation visé au paragraphe (1), sont portés au crédit du compte des régimes compensatoires, à la date et de la manière déterminées par le ministre, les montants que, de l'avis de celui-ci, il faudra ajouter, à la fin de la période prévue par règlement, au solde créditeur que devrait alors, selon lui, avoir le compte pour couvrir le coût des prestations qui lui sont imputables.

Montants portés au crédit à la suite d'un rapport d'évaluation

Amounts to be charged to Account

20. (1) There shall be charged to the Retirement Compensation Arrangements Account in each calendar year an amount equal to the amount of tax, if any, that is payable for that year in respect of the Account under subsection 207.7(1) of the *Income Tax Act*.

20. (1) Est porté au débit du compte des régimes compensatoires, lors de chaque année civile, le montant qui serait payable à titre d'impôt remboursable en vertu du paragraphe 207.7(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Débets

Amounts to be credited to other accounts

(2) The amounts charged to the Retirement Compensation Arrangements Account under subsection (1) shall be credited to the appropriate account in the accounts of Canada.

(2) Les montants portés au débit du compte conformément au paragraphe (1) sont portés au crédit des comptes indiqués parmi ceux du Canada.

Montants portés au crédit d'autres comptes

Payment out of Consolidated Revenue Fund

21. Benefits and other amounts payable under a retirement compensation arrangement shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund and charged to the Retirement Compensation Arrangements Account.

21. Les prestations et autres montants payables au titre d'un régime compensatoire sont prélevés sur le Trésor et portés au débit du compte des régimes compensatoires.

Paiements sur le Trésor

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Benefits not assignable, etc.

22. Subject to Part II of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* and to the *Pension Benefits Division Act*,

22. Sous réserve de la partie II de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* et de la *Loi sur le partage des prestations de retraite*:

Incessibilité et insaisissabilité

(a) a benefit under a special pension plan or retirement compensation arrangement is not capable of being assigned, charged, anticipated or given as security, and any transaction that purports to assign, charge, anticipate or give as security any such benefit is void;

a) les prestations versées au titre d'un régime spécial de pension ou d'un régime compensatoire ne peuvent être cédées, grevées ou assorties d'un exercice anticipé ou données en garantie et toute opération en ce sens est nulle;

(b) a benefit to which a person is entitled under a special pension plan or retirement compensation arrangement is not capable of being surrendered or commuted during the lifetime of that person, and any transaction that purports to so surrender or commute any such benefit is void; and

(c) a benefit under a special pension plan or retirement compensation arrangement is exempt from attachment, seizure and execution, either at law or in equity.

1992, c. 46, Sch. I, s. 22; 2000, c. 12, s. 293.

Remedial action

23. Where the Minister is satisfied that, as a result of erroneous advice or an administrative error on the part of any person acting in an official capacity in the administration of a special pension plan, a retirement compensation arrangement or this Act, a person has been denied a benefit to which the person was entitled or the opportunity to exercise a right, to elect a benefit or to opt for a benefit, the Minister may take such remedial action as the Minister considers appropriate to place that person in the position that the person would have been in if that erroneous advice had not been given or that administrative error had not been made.

Recovery of amounts due

24. (1) Where a member or former member of a special pension plan or a person subject to a retirement compensation arrangement dies and an amount payable by that member, former member or person into the Registered Pension Plans Account or Retirement Compensation Arrangements Account remains due at the time of death, that amount, together with interest at the prescribed rate or determined in the prescribed manner, from the time that amount became due, may be recovered in the prescribed manner from any benefit payable under that pension plan or arrangement in respect of that member, former member or person, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty in right of Canada with respect to the recovery thereof.

Amounts to be credited to appropriate Account

(2) An amount recovered under subsection (1) shall be credited to the Registered Pension Plans Account or the Retirement Compensation Arrangements Account, as appropriate.

Recovery of amounts paid in error

25. Subject to the regulations, where an amount is paid in error under a special pension plan or retirement compensation arrangement

b) les prestations auxquelles une personne a droit au titre d'un régime spécial de pension ou d'un régime compensatoire ne peuvent faire l'objet d'une renonciation ou d'une conversion pendant la vie de la personne et toute opération en ce sens est nulle;

c) les prestations payables au titre d'un régime spécial de pension ou d'un régime compensatoire sont, en droit et en équité, exemptes d'exécution, de saisie et de saisie-arrêt.

1992, ch. 46, ann. I, art. 22; 2000, ch. 12, art. 293.

Réparation

23. S'il est convaincu que, par suite d'un avis erroné donné ou d'une erreur d'ordre administratif commise par toute personne responsable de la gestion d'un régime spécial de pension, d'un régime compensatoire ou de l'exécution de la présente loi, une prestation a été refusée à tort à une personne ou celle-ci n'a pas eu la possibilité d'exercer un droit ou de choisir une prestation, le ministre peut prendre les mesures qu'il juge utiles afin de replacer la personne lésée dans la situation qui aurait été la sienne s'il n'y avait pas eu d'erreur.

Recouvrement des montants dus

24. (1) Tout montant à payer par le participant actuel ou ancien ou par une personne assujettie à un régime compensatoire au compte des régimes de pension agréés ou au compte des régimes compensatoires et impayé à la date de son décès est recouvrable, avec l'intérêt afférent — au taux réglementaire ou déterminé de la manière réglementaire — depuis la date où il est devenu exigible et conformément aux règlements, sur toute prestation payable au titre du régime spécial de pension ou du régime compensatoire à l'égard de ce participant ou de cette personne, et ce sans préjudice des autres recours ouverts en l'occurrence à Sa Majesté du chef du Canada.

Montants portés au crédit du compte

(2) Les montants ainsi recouverts sont portés au crédit, selon le cas, du compte des régimes de pension agréés ou du compte des régimes compensatoires.

Recouvrement de montants payés par erreur

25. Sous réserve des règlements, le ministre peut autoriser la retenue, par retenue sur toute prestation ultérieure, d'un montant — majoré

on account of any benefit payable on a periodic basis, the Minister may authorize the retention, by way of deduction from any subsequent payment of that benefit, of the amount paid in error, together with interest at the prescribed rate or determined in the prescribed manner, from the time the amount was paid in error, and any charge prescribed in respect thereof, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty in right of Canada with respect to the recovery thereof.

tant de l'intérêt afférent au taux réglementaire ou déterminé de la manière réglementaire à compter du versement que des frais réglementaires — égal à toute somme versée par erreur, en application d'un régime spécial de pension ou d'un régime compensatoire, au titre d'une prestation périodique, et ce sans préjudice des autres recours ouverts en l'occurrence à Sa Majesté du chef du Canada.

Annual report

26. (1) The Minister shall in each fiscal year prepare a report on the administration of this Act during the preceding fiscal year, which report shall include a statement showing the amounts paid into and out of the Registered Pension Plans Account and the Retirement Compensation Arrangements Account during that year, by appropriate classifications, the number of persons contributing to each Account and the number of persons receiving benefits under the special pension plans and retirement compensation arrangements established under this Act, together with such additional information as the Governor in Council may require.

26. (1) Le ministre établit un rapport annuel portant sur l'application de la présente loi au cours de l'exercice précédent, assorti d'un état indiquant les entrées et sorties de fonds du compte des régimes de pension agréés et du compte des régimes compensatoires pendant cet exercice, ventilées par catégories, le nombre de cotisants à chacun de ces comptes et celui des bénéficiaires des régimes spéciaux de pension et des régimes compensatoires institués conformément à cette loi ainsi que toute information complémentaire exigée par le gouverneur en conseil.

Rapport annuel

Report to be laid before Parliament

(2) The Minister shall cause every report prepared under subsection (1) to be laid before each House of Parliament on any of the first thirty days on which that House is sitting after it is prepared.

(2) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement.

Dépôt

Governor in Council may exempt

27. The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, exempt, subject to the regulations, any person or class of persons from the application of the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, if that person or class of persons

27. Le gouverneur en conseil peut, par décret, sur recommandation du ministre, soustraire, sous réserve des règlements, à l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* toute personne ou catégorie de personnes qui, selon le cas :

Exemptions par le gouverneur en conseil

(a) would not be eligible to receive a pension benefit under that Act were that Act to apply to that person or class of persons;

a) ne seraient pas admissibles à une prestation de retraite au titre de cette loi, dans le cas où cette loi s'appliquerait à celles-ci;

(b) would not be eligible to receive any additional pension benefit were that Act to continue to apply to that person or class of persons; or

b) ne seraient pas admissibles à une prestation supplémentaire de retraite dans le cas où elle continuerait de s'appliquer à celles-ci;

(c) is subject to any other pension plan that is registered under the *Income Tax Act*.

c) sont assujetties à un autre régime de pension agréé au titre de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

28. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(a) respecting the time or times at which a person or class of persons becomes exempt from the application of the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act* or the *Lieutenant Governors Superannuation Act* by an order made under paragraph 3(1)(a) and respecting the manner in which and extent to which any provision of that Act or the regulations made under that Act applies, notwithstanding the exemption, to that person or class of persons and to other persons affected by the exemption, and adapting any such provision to those persons or that class of persons, where necessary for the purpose of providing for the consequences of the exemption or of ensuring the practical operation of that Act or those regulations and a special pension plan;

(b) prescribing the time or times at which a person becomes or ceases to be a member of a special pension plan or is deemed to become or to cease to be a member for the purposes of that pension plan or this Act;

(b.1) specifying the persons who may be beneficiaries of a pension benefit;

(c) for the purposes of section 5, designating special pension plans, defining the word “salary”, and establishing the rate or rates at which persons shall contribute to the Registered Pension Plans Account in respect of a special pension plan;

(d) respecting the crediting to the Registered Pension Plans Account and the charging to the Consolidated Revenue Fund of amounts representing the aggregate value at any particular time of any benefits that have accrued to a person under the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act* or the *Lieutenant Governors Superannuation Act*, as calculated in the prescribed manner;

(e) respecting the conditions under which and the extent to which the employment or service that relates to the benefits referred to in paragraph (d) may be counted as pensionable employment or service for the purposes of a special pension plan;

28. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre :

a) préciser à partir de quand une personne ou catégorie de personnes est soustraite à l'application de la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique* ou de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs* en vertu d'un décret pris en application de l'alinéa 3(1) a), et prévoir de quelle manière et dans quelle mesure les dispositions de cette loi ou de ses règlements s'appliquent, malgré cette exemption, à cette personne, catégorie de personnes ou autres personnes touchées par l'exemption et, enfin, adapter au besoin ces dispositions à celles-ci de façon à prendre en compte les conséquences de l'exemption et à assurer une application réaliste de cette loi ou de ses règlements ainsi que d'un régime spécial de pension;

b) préciser, pour l'application de la présente loi ou d'un régime spécial de pension, à partir de quand une personne, pour la première fois ou de nouveau et effectivement ou présumément, devient participant d'un tel régime ou cesse de l'être;

b.1) préciser quelles personnes peuvent être des ayants cause d'un participant;

c) pour l'application de l'article 5, désigner des régimes spéciaux de pension, définir « traitement » et déterminer le ou les taux de cotisation à verser au compte des régimes de pension agréés relativement à un régime spécial de pension;

d) prévoir l'inscription au crédit du compte des régimes de pension agréés et au débit du Trésor des montants correspondant à la valeur totale, à un moment donné, des prestations acquises au titre de la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique* ou de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*, selon la détermination qui en est faite par règlement;

e) prévoir dans quelles conditions et dans quelle mesure la période d'emploi ou de service correspondant aux prestations visées à l'alinéa d) peut être prise en compte comme période ouvrant droit à pension pour l'application d'un régime spécial de pension;

- (f) prescribing the time or times at which a person becomes or ceases to be subject to a retirement compensation arrangement or is deemed to become or to cease to be subject to a retirement compensation arrangement for the purposes of that arrangement or this Act;
- (g) respecting elections under paragraph 11(1)(d);
- (h) for the purposes of section 15, designating retirement compensation arrangements, defining the word “salary” and establishing the rate or rates at which persons shall contribute to the Retirement Compensation Arrangements Account in respect of a retirement compensation arrangement;
- (i) designating Public Service corporations for the purposes of subsection 16(1) and determining the amounts that Public Service corporations shall pay into the Retirement Compensation Arrangements Account under that subsection;
- (j) respecting any overpayment made out of the Registered Pension Plans Account or the Retirement Compensation Arrangements Account and respecting the deletion, writing off and remission of amounts required to be paid into either Account;
- (k) respecting the administration of any special pension plan or retirement compensation arrangement;
- (l) respecting the termination or winding-up of any special pension plan or retirement compensation arrangement;
- (m) respecting the retention of an amount referred to in section 25;
- (n) respecting the time or times at which any person or class of persons becomes exempt from the application of the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* by an order made under section 27 and respecting the manner in which and extent to which any provision of that Act or the regulations made under that Act applies, notwithstanding the exemption, to that person or class of persons and to other persons affected by the exemption, and adapting any such provision to
- f) préciser, pour l’application de la présente loi ou d’un régime compensatoire, à partir de quand une personne, pour la première fois ou de nouveau et effectivement ou présumément, devient assujettie à un tel régime ou cesse de l’être;
- g) régir les choix prévus à l’alinéa 11(1) d);
- h) pour l’application de l’article 15, désigner des régimes compensatoires, définir « traitement » et « solde » et déterminer le ou les taux de cotisation à verser au compte des régimes compensatoires relativement à un régime compensatoire;
- i) désigner des organismes de la fonction publique pour l’application du paragraphe 16(1) et déterminer les montants à verser au compte des régimes compensatoires, conformément à ce paragraphe, par ces organismes;
- j) prendre des mesures relatives aux montants versés en trop sur le compte des régimes de pension agréés ou sur le compte des régimes compensatoires et à la suppression, à la radiation et à la remise de montants à y verser;
- k) prendre des dispositions touchant la gestion d’un régime spécial de pension ou d’un régime compensatoire;
- l) régir la cessation ou la liquidation d’un régime spécial de pension ou d’un régime compensatoire;
- m) régir la retenue de tout montant mentionné à l’article 25;
- n) préciser à partir de quand une personne ou catégorie de personnes est soustraite à l’application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* en vertu d’un décret pris en application de l’article 27, prévoir de quelle manière et dans quelle mesure les dispositions de cette loi ou de ses règlements s’appliquent, malgré cette exemption, à cette personne ou catégorie de personnes et, enfin, adapter au besoin ces dispositions à celles-ci de façon à prendre en compte les conséquences de l’exemption;
- o) prendre toute autre mesure d’ordre réglementaire prévue par la présente loi;

those persons or that class of persons, where necessary for the purpose of providing for the consequences of the exemption;

(o) prescribing any matter or thing that by this Act is to be or may be prescribed; and

(p) generally as the Governor in Council may consider necessary for carrying out the purposes and provisions of this Act.

(2) Regulations made under paragraph (1)(a), (b), (c), (h), (i) or (n) may, if they so provide, be retroactive and have effect with respect to any period before they are made.

1992, c. 46, Sch. I, s. 28; 2000, c. 12, s. 294.

p) prendre toute mesure d'application de la présente loi qu'il estime nécessaire.

(2) Les règlements prévus aux alinéas (1) a), b), c), h), i) et n) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif.

1992, ch. 46, ann. I, art. 28; 2000, ch. 12, art. 294.

Retroactive application of regulations

Rétroactivité des règlements

RELATED PROVISIONS

— 2011, c. 24, par. 184(e)

Retroactive
coming into
force

184. Despite subsection 109(1) of *An Act to amend certain Acts in relation to pensions and to enact the Special Retirement Arrangements Act and the Pension Benefits Division Act*, chapter 46 of the Statutes of Canada, 1992, (in this section referred to as the “amending Act”) and Order in Council P.C. 1994-2097, made on December 14, 1994 and registered as SI/94-146,

(e) section 106 of the amending Act is deemed to have come into force on December 14, 1994.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2011, ch. 24, al. 184e)

Entrée en
vigueur
rétroactive

184. Malgré le paragraphe 109(1) de la *Loi modifiant certaines lois en matière de pensions et édictant la Loi sur les régimes de retraite particuliers et la Loi sur le partage des prestations de retraite*, chapitre 46 des Lois du Canada (1992), (appelé «loi modificative» au présent article) et le décret C.P. 1994-2097 du 14 décembre 1994 portant le numéro d’enregistrement TR/94-146 :

e) l’article 106 de la loi modificative est réputé être entré en vigueur le 14 décembre 1994.